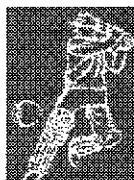


CLUBS

ACTIVITÉS DES CLUBS DE L'ASSOCIATION



CRICKET

CERN C.C. vs Cossonay C.C., Swiss League Match, 11 July 1999

CERN was honoured this weekend to have a professional umpire from Lords, the Home of Cricket, to stand in this important League match. The previous day he gave a seminar at CERN on umpiring to members of clubs in Western Switzerland. It is a pity that not more CERN players attended!

CERN fielded one of their strongest sides of the season, with some 10 volunteers being disappointed at not being selected. Batting first, CERN lost the first wicket in the 6th over but then proceeded to have successive stands of 52 and 40 for the next two wickets. Thereafter runs came more slowly, and CERN were eventually all out for 175 in the 38th over (Salter 46, Osborne 25 and R. Onions 23).

Following the tea interval (thank you ladies), disaster struck for Cossonay in the 3rd over when their star batsman was clean bowled by Patel. This excellent opening bowling spell for the first 12 overs by C. Onions and Patel contained Cossonay's scoring well below the asking rate, and the second wicket fell in the 13th over with the score at

only 18, following a bowling change. This brought the Cossonay Captain to the wicket, and he and the opener had a stand of 68 before the latter was brilliantly caught at full stretch by R. Onions. During this time ominous black clouds over the Jura threatened to curtail the match with a thunder and lightning polka as well as light drizzle for half-an-hour, and CERN breathed a sigh of relief when the 20th over had been bowled, this being the minimum needed to have a result in a rain affected League match. Thereafter Cossonay's run rate fell again and they were eventually all out for 133, CERN winning by 42 runs (R. Onions 4 wickets for 11 runs).

This result brings CERN into 2nd place in the Western League, and much depends on the final match in this League between Cossonay and Geneva as to whether or not CERN goes through to the semi-finals.

The next fixture is a friendly against Bern on 18 July in Bern.

Further information about Cricket can be found on the Web:

<http://ecponion.cern.ch/cricket/welcome.html>

or from:

D.J. Allen (73569; David.John.Allen@cern.ch)
J. Osborne (72099; John.Andrew.Osborne@cern.ch)
B. Pattison (72923; Bryan.Pattison@cern.ch)



PÉTANQUE

Challenge Jean CHEVALIER

Vous êtes cordialement invité à participer au concours de pétanque qui se déroulera sur les terrains du CERN le jeudi 29 juillet 1999 à partir de 17h30.

Faites-vous inscrire au plus vite, soit auprès du président C. Cerruti ou de M. Rebut.

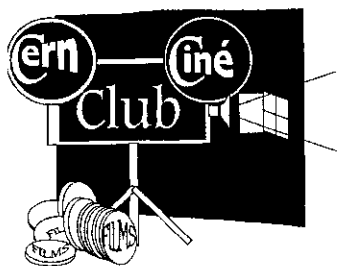
Prière de me confirmer votre participation à cette manifestation. En cas de caprice du temps, le repli au café restaurant "Abbe" est prévu.



Notre sortie du samedi 17 juillet

"La route forestière de Gex à Thoiry"

Pour notre sortie de ce samedi nous ferons la route forestière de Gex à Thoiry. Prévoyez votre nécessaire de réparation car la route n'est pas très bonne par endroit. Le départ se fera au parking des drapeaux à 14h00. La distance à parcourir sera de 51 km et le dénivelé de 600 m environ.



CINE-CLUB CERN

JEUDI 22 JUILLET 1999, à 20h30

THURSDAY 22 JULY 1999, at 8.30 p.m.

Amphithéâtre du Bâtiment principal / Main Auditorium

LIFE IS SWEET

de / by Mike LEIGH

Avec / with: Alison Teadman, Jim Broadbent

Un modeste pavillon dans une banlieue anglaise. Wendy, la mère tente de faire face avec optimisme à l'inertie de son mari, aux allures de garçon manqué de leur fille Natalie et à l'agressivité de sa jumelle Nicola.

Ces prolétaires sont les laissés-pour-compte de la société thatcherienne ; ils pourraient être odieux tant ils sont confinés dans un univers mesquin ; en fait, ils sont plutôt pitoyables et attachants, car Mike Leigh nous les montre avec un regard chaleureux mais non complaisant, avec surtout beaucoup d'humour.

Sous l'apparence de la comédie, ce film est une excellente approche sociologique.

Life is sweet! Come and peep through the lens of Mike Leigh and see for yourself the intricate relationships within a fairly ordinary family living in a London suburb. The parents, Wendy and Andy, live with their 20ish year-old twin daughters, Nicola and Natalie.

These extraordinarily convincing characters are filmed with a warm and sympathetic humour giving this movie an exceptional quality. There is no sentimentality in Mike Leigh's observations; he cuts through the ambivalent family relationships with precision, exposing inner feelings that we rarely acknowledge.

A film you should not miss!

Version originale Anglais sous-titrée Français-Allemand
English dialogue with French and German sub-titles

www.cern.ch/CERN/clubs/
Entrée/Entrance: 8.- CHF

YACHTING

Monthly regatta 3/7/99

Wind 2-3 Bf

Organizer: Udo Wagner

Q-Boat: H. Taureg G. Bezou M. Hellmann

Seven dinghies, one windsurfer and five keelboats inscribed for the monthly regatta, which was held on Saturday 3-7-99 at nice weather and reasonable wind. The boats had to cover a large triangle and a small banana, which was slightly advantageous for those with asymmetric spinnaker. Unfortunately one dinghy and one catamaran did not cross the starting line before engaging on the course, and one dinghy abandoned. One may notice the very good result for Vincenzo

and Matteo, who for once were faster in a dinghy than the fastest keelboat.

All keelboats finished the race, but in the heat of the competition, two boats did not cross the starting line after the first lap, both were penalised with five minutes in real time. A special remark earns Manel who finished the long course all alone in his class on one of the windsurfers of the club.

	Boat Name	Crew	Real time (hours)	Comp. Time (hours)
Dinghies				
1	ISO	V. Innocente	1.336	1.492
	Isospin	M. Cacciari		
2	485	M.C. Morone	1.900	1.743
	Pollux	M. Campanelli		
3	Mystère 6	I. Huber	1.692	1.819
		I. Collet		
4	Laser	T. Boileau	2.036	1.834
	Charm	P. Kieny		
DNF	470	E. Vigo		
	Susy	M. Oriunno		
DNS	Mysère 6	J. Pierlot		
	S. Deleval			
DNS	470	J. Morales		
	Alice	P. Fournier		

Keelboats

1	Surprise	T. Layda	1.453	1.309
	Mic-Mac	B. Layda		
2	Yngling 9	J. Gomez-Costa	1.819	1.358
	Y-not	L. Gomez-Costa		
3	Yngling 10	E. Bravin	1.922	1.403
	Vas-Y	M. Moltasio		
4	Soling	E. Magnani	1.686	1.431
	Kedvenc	G. Gregoire		
5	H-Boat	P. Anderssen	1.700	1.478
	Spica	S. Anderssen		
	V. Fernandez			
	B. Holzer			
6	FF	N. Bosco	2.050	1.708
	Donna Ina	G. Dadaglio		
		C. Lang		



Pique-nique du CHC

Le 25 juillet prochain, le Club Hippique du CERN organise son pique-nique annuel. Réservation de chevaux possible à Varfeuil Equitation.

E-mail: michele.jouhet@cern.ch ou eveline.durieu-thiry@cern.ch.

Randonnée des bords de l'Ain

Varfeuil Equitation organise une randonnée sur les berges de l'Ain du 30 juillet au 1er août 1999. Prix: 1350 FRF (location du cheval et transport, hors hébergement).

Renseignements et inscriptions auprès de Roland Decré, Echenevex, Tél. 06.07.03.47.21.

Nous vous signalons déjà que le **pique-nique du GREG** (Groupeement Régional Équestre Gessien) aura lieu le 22 août 1999.

Le GREG, fondé en 1995, regroupe plus de 14 établissements équestres du Pays de Gex et a pour but de mieux coordonner les animations des manèges en créant un calendrier des concours annuels. Président: R. Muzelier.

Un **concours-spectacle** est également prévu le 28 août aux Écuries de Bois-Clos à Grilly.

Stages pour enfants

Les Écuries des Prés Seigneurs, CH-1254 Jussy/GE, nous signalent qu'il leur reste des places en août pour des stages pour enfants dès 7 ans. Prix du stage: 550.- CHF/semaine.

Renseignements et inscriptions au tél. 079 347 27 68.

D'autres manèges organisent des stages en été. Se renseigner auprès de chaque club.

Tous à cheval !!!



CROQUET

On July 10 and 11, the semi-finals and finals of the **1999 Swiss handicap championship** were played at the CERN club.

Semi-finals: Danny Davids (IT) beat Dave Underhill (IT) and Mike Sale (ITU) beat Norman Eatough, both winners using their extra turns to great effect.

In Sunday's final, Danny, who started croquet last year only, persevered to a 26-16 win in the first of best of three games, then accelerated in the second to an emphatic 26-4 win to take the championship. He showed how much progress he had made in understanding this fascinating complex game, moving from a 22 to an 18 handicap in four weeks.

Next event: **Switzerland v. Scotland** at the Prévessin site, all day Saturday and Sunday July 24 & 25th. Spectators, even Scots supporters, will be very welcome!

For more information on croquet, please contact Ian Sexton on 75797 or N. Eatough on 04 50 41 21 87.

Les 10 et 11 juillet se jouaient les demi-finales et finale du **championnat suisse handicap 1999** au club du CERN.

Demi finales: Danny Davids (IT) bat Dave Underhill (IT) et Mike Sale (ITU) bat Norman Eatough, les deux gagnants utilisant efficacement leurs tours supplémentaires.

Finale: Danny, qui a commencé le croquet l'année dernière seulement, a persévéré vers une victoire de 26-16 au premier des deux jeux gagnants, puis a accéléré au deuxième à une victoire catégorique par 26 à 4 pour s'emparer du championnat. Il a montré combien il a fait de progrès dans ce jeu fascinant et complexe, en améliorant son handicap de 22 à 18 en 4 semaines.

Prochaine manifestation: **Suisse-Écosse** au CERN, site de Prévessin, toute la journée des samedi 24 et dimanche 25 juillet. Les spectateurs, même les supporters écossais, seront les bienvenus!

Pour plus de renseignements, veuillez contacter I. Sexton au 75797 ou N. Eatough au 04 50 41 21 87.

COOPÉRATIVES

INTERFON

(Bât. 563)

Marché placements

Interfon vous recommande Madame Pedro qui vous propose les services de la Société française de placement (SFP), à savoir:

- Conseils financiers.
- Conseils en placement: destiné aux ressortissants français, suisses, européens et américains, avec des contrats sélectionnés parmi les meilleures compagnies d'assurances de droit français de dimension internationale.
- Épargne.
- Négociation de prêts immobiliers: Grâce à des enveloppes massives vous obtenez des taux d'intérêt performants.
- Conseils personnalisés.

Avec Interfon vous bénéficiez de conditions préférentielles:

- Honoraires gratuits.
- Frais de dossier gratuits.

Pour tout renseignement ou un rendez-vous, contactez le secrétariat Interfon.

COOPIN

(Bât. 563)

Rayons: parfumerie, droguerie, photo, alimentation, vin, tabac, calculatrices, horlogerie, bijouterie, jouets, textiles, jumelles, cassettes...

En stock

- Calculatrice euro Casio SL-160ER-s à 6.95 CHF.
- Couteaux suisses Victorinox et Wenger.
- Appareils photo OLYMPUS.

Self-service

- Nouveau chez Winstons, crème contour parfait anti-cellulite
- Bixila déodorant crème ou poudre
- Labello Sun protège les lèvres contre les rayons UV et résiste à l'eau
- Produits solaires Piz Buin
- Lunettes de soleil Morgan
- Stick, crème ou mousse pour le rasage Palmolive

Braun

- Epilateurs Silk-épil SuperSoft Plus.
- Nouvelles gamme de fers à repasser PV 3000 avec semelle protectrice pour textiles délicats.